

PLATINUM

|||||



DONATELLA VERSACE
時裝女王

HK ARCHITECTURE
香港築跡

FANTASTIC WOMEN
傑出女性



- 4 WALK THIS WAY**
 往此路走
 Hot spots 15 minutes
 or less from our hotel

酒店方圓15分鐘路程
 以內的好去處
- 8 HOME SUITE HOME**
 甜美的家
 A peek at our
 most magnificent
 accommodation yet

一窺當今最迷人的住宿設施
- 12 AMONG EQUALS**
 平等職場
 Half of our colleagues
 at the hotel are women

女職員頂起酒店的半邊天
- 16 POWER DRESSING**
 時裝的力量
 The rise and rise of
 Versace under Donatella

時裝王國Versace在
 Donatella帶領下更上層樓
- 22 HONG KONG EYE**
 香港小時
 An Instagrammer's
 architecture tour of HK

攝影師鏡頭下的香港建
 築之旅
- 30 TOUR DE FORCE**
 美食之旅
 A day in the life of rising
 star chef May Chow

新晉星級名廚周思薇的日
 常生活
- 36 NATURAL DYNAMIC**
 自然生機
 Biodynamic wines in the
 spotlight at Amber

Amber推介以活機種植法
 釀製的葡萄酒
- 40 TRAILBLAZERS**
 開拓者
 Five HK women making
 a mark in their industry

五位各自在業內闖出一片天
 的香港女士
- 46 CHANGE FOR GOOD**
 美好新世界
 How Shiza Shahid
 inspires others to help

Shiza Shahid推動社會公
 義不遺餘力
- 50 ON THE ROAD**
 人在旅途
 A travel Q&A with interior
 designer Joyce Wang

與室內設計師Joyce Wang
 談旅行之道
- 52 DAY TRIPPING**
 精裝出巡
 Groovy prints and
 fashion with flair

時髦的印花圖案和魅力十足的
 時裝
- 62 YUNA**
 The singer-songwriter
 talks personal style

創作歌手Yuna談個人打扮
 之道
- 64 LAST LOOK**
 再看一眼
 Get into the groove with
 MO Bar's new DJ series

跟著MO Bar新推出的DJ系
 列起舞

Platinum is published on behalf of The Landmark Mandarin Oriental, Hong Kong by keepicks.
 © Copyright 2017 The Landmark Mandarin Oriental, Hong Kong. All rights reserved. Reproduction in whole or part or storage in any
 data retrieval system or any transmission by any means therefrom without prior written permission is strictly prohibited. Opinions
 expressed by writers in *Platinum* are not necessarily endorsed by The Landmark Mandarin Oriental, Hong Kong.

PUBLISHED BY KEEPICKS

Publisher & Editor: Kee Foong **Creative:** Shaun Horrocks & Emma Black **Photo Consultants:** Nic & Bex Gaunt
Images: Nic Gaunt, Calvin Sit, Tanya Bennett **Words:** John Chan, Daniel Kong, Vivien Liu, Rebecca Lo, Johannes Pong
Chinese Sub Editor & Translation: Yam Yim Lan, Dennis Lee
Editorial enquiries: kee@keepicks.com

The Landmark Mandarin Oriental, Hong Kong
 15 Queen's Road Central
 +852 2132 0188
 mandarinoriental.com/landmark

 TheLandmarkMandarinOriental  @mo_landmarkhk  @MO_LANDMARKHK
 香港置地文華東方酒店  香港置地文華東方酒店



22

ON THE COVER
 Dress, jewellery and hairband by Gucci
 Photo by Nic Gaunt
 封面
 Gucci連身裙、首飾及頭飾
 Nic Gaunt拍攝



30



8



16

Photos: Hong Kong skyline: Vivien Liu, May Chow: Calvin Sit, Apartment Suite: Nic Gaunt, Donatella Versace: Rahi Rezvani.



HONG KONG EYE

香港之窗

ARCHITECT AND PHOTOGRAPHER VIVIEN LIU'S (@VDUBL) GRITTY YET BEAUTIFUL IMAGES OF HONG KONG'S DENSE CITYSCAPE ATTRACT A HUGE INSTAGRAM FOLLOWING. SHE TAKES US ON A PICTORIAL TOUR OF SOME OF HER FAVOURITE SITES AND SIGHTS NEAR CENTRAL AND BEYOND



建築師兼攝影師廖慧賢 (@VDUBL) 質樸而漂亮的香港高樓大廈照片在 INSTAGRAM吸引了大批追隨者，她帶我們到中環等她最喜歡的攝影勝地朝聖

From the older districts such as Sheung Wan (above) to the new like Tseung Kwan O (left), Hong Kong's buildings tend to point in one direction – up

由老區上環（上圖）到新區如將軍澳（左圖）等，香港的建築都只有努向上發展

Some 300,000 people are packed into concrete cookie-cutter cubicles that make up the new town of Tin Shui Wai, developed in the 1980s



1980年代落成的天水圍公共房屋住了約30萬人





Left: Whampoa Gardens is testament to the height restrictions imposed on Kowloon buildings before Kai Tak Airport closed in 1998. Right: Washing dries overnight in To Kwa Wan

左圖：黃埔花園建於1998年啟德機場搬往赤鱗角之前，因此一如當年九龍一帶的其他樓宇一樣，高度受到限制；右圖：土瓜灣室外晾曬的衣服

GROWING UP IN HONG KONG, I was surrounded by high-density apartment blocks, soaring office buildings and crowded streets. The architecture didn't stand out in terms of good design. Their matchbox style and cookie-cutter shapes made the cityscape appear monotonous. Designing these buildings seemed to offer little room for creativity.

Since taking up photography, I see things differently. People reacted to what I had thought were utilitarian cityscapes in a way that I didn't expect. The repetitive patterns of windows, the towering concrete jungle and the gritty, pedestrian-packed streets became a wonder to those who have never visited or lived in such environments. I then began to look at Hong Kong with fresh eyes, scrutinising its details, lifestyles and traditions.

我在香港長大，身邊一直以來都是高密度的住宅大樓、擠擁的街道和高聳入雲的商廈。這些建築實在稱不上美，火柴盒般的外型、倒模一樣的設計，這城市的景觀千篇一律，這樣的建築實在沒多少創作空間。

自從開始拍照後，我開始看到不同的一面，我視之為實用主義的城市景觀，在其他人眼中原來跟我預期的並不一樣。那些圖案重複的窗子、遮天蔽日的石屎森林、擠擁的街道，對從沒到過或在這樣的環境生活過的人來說，是非常神奇的東西。這使我開始以新的角度看香港，仔細觀察它的細節、生活方式和傳統。





Not only apartment blocks reach for the sky in Hong Kong: the Hill Road flyover in Shek Tong Tsui

香港不止住宅大樓向高處發展，石塘咀的行人天橋亦如是

The photographs express my interpretation of beauty in Hong Kong. I try to amplify or filter features so the viewer can immerse themselves in the work, and imagine what it's like to live here. In the process, I learn the value of our culture through capturing its beauty. The need to preserve what makes our city unique becomes more important to me.

照片裡展示的是我眼中的香港之美，嘗試放大或過濾其特色，讓觀者可以想像在這樣的地方工作和生活的感覺。在捕捉這地方的特色的過程中，我體會到自身文化的價值，保護這些令這城市獨一無二的東西對我而言更加重要。

Photography allows me to recognise the potential for good design through observing and experiencing the city. For example, I see the advantages of living in a compact environment as sustainability becomes more critical. Hong Kong can be a case study for living and travelling efficiently. So many over-crowded, overly commercial and repetitive buildings inspire me as an architect to try to make a difference in any space.

攝影讓我透過觀察和體驗這城市來重新認識優秀設計的潛力，舉例說，在社會越來越強調可持續發展的當下，小型住宅單位有其優點，香港可作為生活及交通效率的研究案例。那麼多過於擠迫、商業化和一成不變的建築，使身為建築師的我希望可以為這裡的空間帶來一些改變。

Vivien Liu (below) captures her home town from the ground up, and captivates an international following
廖慧賢（下圖）鏡頭下的故鄉面貌，使許多外國人為之著迷

